

Torsdag 13 oktober 2005

20. Europaparlamentet uppmanar medlemsstaterna att se till att deras nationella Lissabonprogram, som skall presenteras senast 2006, innehåller en detaljerad beskrivning av de åtgärder som planeras för att förbättra utbildningsresultaten, med tidtabeller och mål, samt att dessa planer presenteras och diskuteras i de nationella parlamenten.

21. Europaparlamentet betonar den avgörande roll som universiteten spelar för kunskapsbildning och -spridning, och kräver att deras betydelse stärks genom ökade synergier mellan högre utbildningar i Europa, det europeiska forskningsområdet, europeiskt livslångt lärande och näringslivet.

22. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen samt medlemsstaternas regeringar och parlament.

P6_TA(2005)0385

Invandrargruppernas integrering i Europa

Europaparlamentets resolution om integration av invandrare i Europa med hjälp av skolor och flerspråkig undervisning (2004/2267(INI))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av rådets direktiv 77/486/EEG av den 25 juli 1977 om undervisning av barn till migrerande arbetstagare ⁽¹⁾,
- med beaktande av rådets resolution av den 16 december 1997 ⁽²⁾, där medlemsstaterna uppmanas att uppmuntra undervisning i Europeiska unionens språk på ett tidigt stadium och samarbete inom EU mellan skolor som bedriver denna typ av undervisning,
- med beaktande av rådets resolution av den 25 november 2003 om att göra skolan till en öppen inlärningsmiljö för att förhindra och motverka avbruten skolgång och svårigheter bland ungdomar samt gynna deras sociala integration ⁽³⁾,
- med beaktande av ordförandeskapets slutsatser från Europeiska rådets möte i Barcelona (den 15–16 mars 2002) om att främja undervisning i minst två utländska språk redan från tidig ålder,
- med beaktande av kommissionens meddelande av den 3 juni 2003 till rådet, Europaparlamentet, Europeiska ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén om invandring, integration och samsättning (KOM(2003)0336),
- med beaktande av kommissionens meddelande av den 24 juli 2003 till rådet, Europaparlamentet, Europeiska ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén med titeln "Främjande av språkinlärning och språklig mångfald – handlingsplan 2004–2006" (KOM(2003)0449),
- med beaktande av rekommendationen från Europeiskt centrum för övervakning av rasism och främlingsfientlighet att det offentliga stödet bör förstärkas för att minska svårigheterna för elever från invandrargrupper eller minoriteter,
- med beaktande av slutsatserna från symposiet "Utbildningens utveckling i EU – flerspråkigheten öppnar nya perspektiv", som arrangerades av det luxemburgska ordförandeskapet den 10–11 mars 2005,
- med beaktande av rådets (utbildning) slutsatser av den 25 maj 2005,
- med beaktande av artikel 45 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för kultur och utbildning (A6-0243/2005), och av följande skäl:

⁽¹⁾ EGT L 199, 6.8.1977, s. 32.

⁽²⁾ EGT C 1, 3.1.1998, s. 2.

⁽³⁾ EUT C 295, 5.12.2003, s. 3.

Torsdag 13 oktober 2005

- A. Migrationsströmmarna har ökat avsevärt sedan man 1977 antog direktivet som ger invandrare inom gemenskapen rätt att lära sig både det nya landets språk och språket och kulturen i sitt ursprungsland.
- B. Migrationsströmmarna leder till nya identitetsfrågor och gör integrationspolitiken till en prioritet för EU, medlemsstaterna och de regionala och lokala myndigheterna.
- C. Europa har under olika epoker upplevt perioder av förföljelse av minoriteter, och denna del av vår historia, som förhoppningsvis hör till det förgångna, understryker betydelsen av en politik för att bekämpa diskriminering inom EU.
- D. EU-institutionernas många beslut på utbildningsområdet syftar till att ge barn och ungdomar som lever i EU samma rättigheter, oavsett födelseort, föräldrars eller far- och morföräldrars ursprung eller rättsliga förhållanden där de växer upp.
- E. Av ordförandeskapets slutsatser från Europeiska rådets möte i Lissabon den 23 och 24 mars 2000 (som syftar till att före 2010 halvera antalet ungdomar mellan 18 och 24 år som endast fullgjort motsvarande gymnasieutbildning) framgår att invandrarbarn behöver få tillgång till undervisning i större utsträckning och att skolorna skall vara beredda att utan undantag uppmuntra deras integration.
- F. De inlärningssvårigheter som upplevs av elever vars familj talar ett annat språk än det som används i skolan förekommer ofta i kombination med materiella, sociala och psykologiska förhållanden som inverkar menligt på en normal skolgång.
- G. Den språkliga klyftan mellan familje- och skolmiljön tenderar att bidra till att skolgången avbryts och till att familjen avskärmats från samhället, och därför måste den språkliga integrationen ovillkorligen ske redan i förskoleåldern. Av det skälet bör åtgärder främjas, som gör det möjligt för invandrarbarn att å ena sidan förbättra sina kunskaper i modersmålet, vilket är av avgörande betydelse för deras vidareutveckling i skolan, och å andra sidan lära sig det språk som talas i det aktuella landet.
- H. Flerspråkig undervisning bidrar till förståelse för olikheterna i ett interkulturellt perspektiv i en tid när ett ökande antal ungdomar i den andra och tredje generationen upplever svårigheter med att hantera de många dimensioner som är avgörande för att bygga upp deras identitet.
- I. Om ett lingua franca blir allmänt utbrett i utbildningssystemet försvåras i vissa fall inläringen av modersmålet och studerandet av den egna kulturen redan i början av skolgången.
- J. EU-institutionerna strävar efter att uppvärdera erfarenheterna av undervisningen i ett ämne genom att integrera ett främmande språk – EMILE ⁽¹⁾.
- K. Ett instrument för att genomföra utbildningsmålsättningarna för invandrargrupper kan vara de bilaterala avtalen, men dessa omfattas i allmänhet av stränga budgetkrav, när det inte handlar om bristande politisk vilja.
- L. EU:s åtgärder återspeglas huvudsakligen i lärarutbildningen, utbytet mellan ungdomar och genomförandet av seminarier och utredningar, men det finns betydligt fler åtgärder som skulle kunna bidra till att utveckla och sprida god praxis.

Barnens rättigheter i skolsystemet och medlemsstaternas skyldigheter

1. Europaparlamentet anser att invandras barn i skolåldern oavsett familjens rättsliga status har rätt till undervisning i offentlig regi och att denna rätt innefattar undervisning i värdlandets språk, utan att detta skall inverka på dessa barns rätt till undervisning i modersmålet.

⁽¹⁾ Erfarenheter som på engelska är kända under förkortningen CLIL – Content and Language Integrated Learning, CLIC – Content and Language Integrated Classrooms och BILD – Bilingual Integration of Languages and Disciplines och på franska under förkortningen EMILE – Enseignement d'une Matière par l'Intégration d'une Langue Étrangère.

Torsdag 13 oktober 2005

2. Europaparlamentet anser att även barn och/eller ättlingar till invandrare (andra eller tredje generationen) som behärskar värdlandets språk bör få möjlighet att lära sig i sitt modersmål och studera kulturen i sitt ursprungsland, och att detta eventuellt skulle kunna finansieras med statliga medel.
3. Europaparlamentet betonar att man vid grund- och gymnasieskolorna måste kunna erbjuda invandrarbarn pedagogiskt stöd, i synnerhet för dem som inte behärskar värdlandets språk, för att underlätta deras anpassning och undvika att de hamnar i en sämre situation än andra barn.
4. Europaparlamentet bekräftar att integrationen av invandrarna i skolan inte får ske på bekostnad av undervisningen i det språk som används i det aktuella utbildningssystemet, särskilt om detta språk är ett minoritetsspråk.
5. Europaparlamentet uppmanar medlemsstaterna att i skolor på olika nivåer uppmuntra åtgärder som säkerställer språklig mångfald, utan att alternativen till det officiella språket begränsas till de vanligaste europeiska språken
6. Europaparlamentet uppmanar medlemsstaterna att undanröja de pedagogiska, administrativa och rättsliga hinder som på grund av språkbarriärer gör det svårt att uppnå dessa målsättningar.
7. Europaparlamentet anser att dessa åtgärder bör vidtas utan att invandrarbarnens schema blir oproportionerligt fullt jämfört med andra elever, för att undvika att eleverna avstår från extra inlärningsstimmar.

EU:s roll för att främja god praxis

8. Europaparlamentet instämmer med kommissionen när den uttalar sig till förmån för utbildningssystem som garanterar eleverna tidig inlärnin g av två språk utöver modersmålet.
9. Europaparlamentet konstaterar att man måste använda sig av flera olika metoder för att främja integrationen genom flerspråkighet, såsom AILC-metoden (Integrerat lärande av språk och innehåll) som har visat sig vara effektiv när det gäller språkinlärnin g och interkulturell integration av barn som har olika ursprung.
10. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att öka stödet till särskild utbildning av lärare som framför allt kommer från invandrar narnas ursprungsland och som är intresserade av att använda olika metoder som främjar integration genom flerspråkighet (till exempel EMILE, läsundervisning i flera språk eller i modersmålet) och att, inom ramen för programmen Leonardo da Vinci, Ungdom och Sokrates (Comenius och Grundtvig), utvidga utbudet av målspråk till invandrar narnas modersmål, med särskilt fokus på verksamhet som vänder sig till invandrar narnas barn och till utbildare och ledare som arbetar med dessa invandrar grupper.
11. Europaparlamentet understryker att det är lämpligt att bidra till utbildningsprojekt där man, utöver skyldigheterna enligt läroplanerna, utbildar invandrare som inte är i skolåldern i värdlandets språk och kultur. Stöd bör även ges till projekt där man skapar dialog mellan kulturen och historien i den region där invandrarna slår sig ned och invandrar grupper s kultur och historia. Därvidlag bör man i synnerhet överväga projekt som inbegriper vårdnadshavarna, särskilt mödrarna.
12. Europaparlamentet bekräftar att denna politik bland annat kan genomföras genom stöd från EU till att inrätta ett nätverk av skolor som med olika metoder främjar integrationen genom flerspråkighet. Parlamentet anser även att skolor som önskar genomföra utbildnings- och gemenskapsprojekt som svarar mot de ovannämnda behoven i fråga om lärande, socialisering och kultur, med tillåtelse från medlemsstaternas myndigheter kan ingå i detta nätverk.
13. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att inom ramen för det övergripande programmet "Livslångt lärande" se till att budgetanslagen för perioden 2007–2013 medger stöd till inrättandet av dessa initiativ.

Torsdag 13 oktober 2005

14. Europaparlamentet är av den åsikten att spridningen, bland annat via utbildningssystemen i värdländerna, av kulturella verk från invandrarnas ursprungsländer särskilt bör uppmärksammas av EU, oavsett om det sker inom ramen för målsättningen för utrikespolitiken och strategin för grannländerna eller inom ramen för gemenskapsprogrammen inom områdena kultur, utbildning, ungdom eller media.

15. Europaparlamentet uppmanar medlemsstaternas lokala myndigheter att ha samma perspektiv i tankarna vid val av vänorter.

*
* *

16. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen och till medlemsstaternas regeringar och parlament.

P6_TA(2005)0386

Cirkusen såsom en del av Europas kultur

Europaparlamentets resolution om nya utmaningar för cirkusen som en del av Europas kultur (2004/2266(INI))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av sin resolution av den 16 mars 1984 om skolutbildning för barn vars föräldrar saknar fast bostad ⁽¹⁾,
- med beaktande av Europeiska rådets och rådets (utbildning) resolution av den 22 maj 1989 om skolutbildning för barn till familjer som arbetar med insjöfart, cirkusanställda och marknadsutställare ⁽²⁾,
- med beaktande av Europeiska rådets och rådets (utbildning) resolution av den 22 maj 1989 om skolutbildning för barn tillhörande sinter, romer och resandefolk ⁽³⁾,
- med beaktande av kommissionens rapporter om genomförandet av de åtgärder som fastslagits i Europeiska rådets och rådets (utbildning) resolutioner av den 22 maj 1989 (KOM(1996)0494 och KOM(1996)0495),
- med beaktande av rådets förordning (EG) nr 338/97 av den 9 december 1996 om skyddet av arter av vilda djur och växter genom kontroll av handeln med dem ⁽⁴⁾,
- med beaktande av rådets direktiv 1999/22/EG av den 29 mars 1999 om hållande av vilda djur i djurparker ⁽⁵⁾,
- med beaktande av rådets förordning (EG) nr 539/2001 av den 15 mars 2001 om fastställande av förteckningen över tredje länder vars medborgare är skyldiga att inneha visering när de passerar de yttre gränserna och av förteckningen över de tredje länder vars medborgare är undantagna från detta krav ⁽⁶⁾,
- med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1808/2001 av den 30 augusti 2001 ⁽⁷⁾ med genomförandebestämmelser gällande förordning (EG) nr 338/97,
- med beaktande av artikel 45 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för kultur och utbildning (A6-0237/2005), och av följande skäl:

⁽¹⁾ EGT C 104, 16.4.1984, s. 144.

⁽²⁾ EGT C 153, 21.6.1989, s. 1.

⁽³⁾ EGT C 153, 21.6.1989, s. 3.

⁽⁴⁾ EGT L 61, 3.3.1997, s. 1.

⁽⁵⁾ EGT L 94, 9.4.1999, s. 24.

⁽⁶⁾ EGT L 81, 21.3.2001, s. 1.

⁽⁷⁾ EGT L 250, 19.9.2001, s. 1.